



Torabdichtung

Bedienungs- anleitung

- 1) Torabdichtung im Tor/ vor dem Tor auslegen. Große Schlauchkammer immer in Richtung Gefahrstoff positionieren (Bild Nr. 1)
- 2) Füllvorrichtung (Schlauchanfang) seitlich ca. 500mm hochhalten, Überlänge des Schlauches oben auflegen, gegenabrollen sichern. (Bild Nr. 2)
- 3) Torabdichtung drucklos befüllen, beide Kammern gleichmäßig befüllen (dafür Schlauchenden abdrücken) (Bild Nr. 3)
- 4) Zur Entleerung Füllvorrichtung zur Seite (Tiefer) legen, Torabdichtung langsam anheben entleeren und zusammenrollen
- 5) Nach Einsatz Torabdichtung reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, kontaminierte(n) Torabdichtung(schlauch) geordnet entsorgen.

Operating Instructions

Gate Seal

- 1) Roll out the gate seal in the gateway or in front of the gate. Always place the larger hose chamber in the direction of the hazardous substance (Photo N° 1).
- 2) Hold the filler device (the start of the hose) about 500 mm high and to the side. Roll up any surplus length hose on the top and secure it against unfolding (Photo N° 2)
- 3) Fill the gate seal unpressurised, making sure that both chambers are evenly filled. To do so, press at both ends of the hose (Photo N° 3)
- 4) To empty the gate seal, hold the filler device to the side, lower down. Slowly lift the gate seal, empty and roll it together again.
- 5) After use, clean the gate seal and check for any leaks. Dispose of the contaminated gate seal (hose) in an orderly fashion.

Mode d'emploi

Barrage de portes

- 1) Déployer le barrage de portes dans la porte/devant celle-ci. Toujours positionner la grande chambre à air en direction de la substance dangereuse (Illustration N° . 1)
- 2) Tenir le dispositif de remplissage (début de la chambre à air) latéralement à env. 500 mm de hauteur, déposer la plus grande longueur de la chambre à air sur le dessus , s'assurer que l'ensemble est stable (Illustration N°. 2).
- 3) Remplir le barrage de portes sans pression, remplir les deux chambres à air de façon égale (pour cela presser les fins des chambres) (Illustration N°. 3).
- 4) Pour vider, abaisser le dispositif de remplissage vers le côté (plus bas), lever lentement le barrage de portes pour le vider et l'enrouler.
- 5) Après utilisation nettoyer le barrage de portes et vérifier son étanchéité, éliminer celui-ci (c.-à-d. la chambre) dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie
auf unserer Internetseite www.denios.com

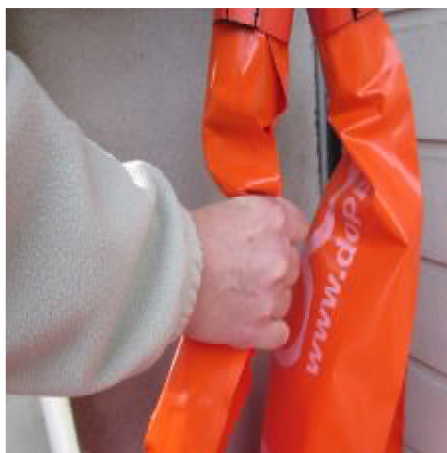
DENIOS AG
Dehmer Straße 58-66
32549 Bad Oeynhausen
Tel: +49 (0) 5731 753-0
Fax: +49 (0) 5731 753-197
E-Mail: info@denios.com

Torabdichtung

Barrera para puerta

Instrucciones de uso

- 1) Extender la barrera para puerta en la puerta o por delante de ésta. La cámara inflable de mayor volumen tiene que quedar dirigida siempre en dirección a la sustancia peligrosa (figura nº 1).
- 2) Mantener el dispositivo de llenado (con el inicio de la manga) a un lado, elevado unos 500 mm; colocar el exceso de longitud de la manga sobre el resto, asegurarla para evitar que pueda rodar (figura nº 2).
- 3) Llenar la barrera para puerta sin presión, de modo que se alcance un llenado homogéneo en las dos cámaras (para ello, oprimir los extremos de las mangas) (figura N° 3).
- 4) Para vaciar las mangas, colocar el dispositivo de llenado a un lado (a menor altura), elevar y vaciar lentamente la barrera para puerta, y enrollarla a continuación.
- 5) Después de su uso hay que limpiar la barrera para puerta y verificar su hermeticidad; evacuar correctamente la barrera para puerta si está contaminada.



Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com